

中国古典文学名著白话精选文库

三国演义

沈阳出版社

罗贯中 原著

普颖华 主编



中国古典文学名著白话精选文库

三国演义

罗贯中 原著 郑吟韬

编译

普颖华 主编 刘兴玉

(辽)新登字 12 号

中国古典文学名著白话精选文库

三 国 演 义

罗贯中 原著 郑吟韬 刘兴玉 编译

责任编辑:李应福 封面设计:守哲 君华

责任校对:薛劲松 版式设计:张辉

沈 阳 出 版 社 出 版 新华书店首都发行所发行

(沈阳市和平区 13 纬路 19 号)秦皇岛市卢龙印刷厂印刷

开 本:787×1092毫米 1/32 1992 年 12 月 第 1 版

印 张:11.5 1992 年 12 月 第 1 次印刷

字 数:230 千字 印数:1—10200

ISBN 7—80556—890—1/I·221

全套定价:75 元 本册定价:6.50 元

《中国古典文学名著白话精选文库》

编 委 会

主 编：普颖华

策 划：任 超 张炳忠

责任编辑：李应福

编 委：（按姓氏笔画排列）

门冀华 王震亚 史 平 刘兴玉

金 栋 郑吟韬 周仪庄 林 朗

贺乃贤 俞长江 胡建英 陶志芬

贾战江 普颖华

插图绘画：蔡 云 滕少泉 寇 镇 金大钧

王 润 建 国 马顺福 槐金敏

序 言

中国是一个文明古国。

绵绵数千载以来，伟大的祖先留给了我们一份珍贵的文化遗产。近年来，伴随着经济体制改革和开放，许多有志之士为创建现代文明的需要，热心地发掘中华文明，弘扬民族文化的优良传统。

民族经济的腾飞，必然促进文化的发展。在人类文明史上，中国曾在相当长的时期内，以其先进的文化屹立于世界。在神州大地上，古老的传统文化也以巨大的传播力，渗入到中华民族生活的各个领域，哺育着炎黄子孙。所有的奋发有为者，莫不在祖先的遗产中，吮吸民族精神的营养，引发民族奋进的力量。

今日之中国，亟待发展经济已成为人们之共识，而亟需提高民族文化素质，更是刻不容缓。现在我国广大农村尚有两亿文盲，我国虽然已在城乡普及九年制义务教育，但尚有相当多的地区不能实现这一目标。这一严峻的事实，决定了当代中华民族的知识结构，即绝大多数的中国人只属于初中及其以下

的文化水平。由此可见,提高民族文化素质、发展民族文化的基础也即在于此。

众所周知,弘扬优良的民族精神的途径是广阔的。中国文学内蕴着无比丰富的精华,以及无数的不朽的形象,她焕发着辉煌灿烂的民族精神。千百年来,中国文学在塑造我们的民族性格过程中,一直起着不可替代的作用。所有的中国人都由衷地希望在继承源远流长、神圣而质朴的本民族的传统文明中,发展自我,兴我中华。

当我们一览那流播广远、深植于民间的中国古典文学名著时,更觉得中华民族文化的气度不凡。中国古典文学名著正是以其高尚的民族审美理想和充实的民族审美气质昂扬于世界文化之林,同时鼓舞着、导引着一代代的炎黄子孙,不息地奋斗、顽强地生活。

中国古典文学名著的传播渠道从来就是多元的。除了以原作流传外,选本、白话本、演出本等,无一不是名著的传播方式。在中国,即使是大字不识的人,也会从说书的、唱戏的那里接受文学名著的人物形象,诸如李逵、武松、孙悟空、诸葛亮等,几乎是无人不知、无人不晓的。

事实上,阅读中国古典文学原著,对于一般教育水平的读者是有困难的,不适合于我国当前绝大多数读者的阅读能力。这主要是因为古典文学名著多创作时代久远、内容浩繁、文字艰深之故。

中国的文字较之世界其他民族文字是难读的,中国古文字更是令人望之生畏。我国清末的国学大师王国维先生的学问是相当渊博的,还曾感慨上古青铜铭文真伪难辨、难解难识,更何况今日普通人呢?古典文学名著的文字当然不像青铜

器上的铭文那等古奥,但是文言小说,如《三国演义》、《水浒传》等作品也都成书于数百年前,文字障碍也是举目即是,没有必要的解说、破译,仍然是难读的。因此,古典文学名著的注释工作,代代有人从事,并在注释中,服务于当代生活,力辨以往之误。

我国当代人们的生活形态,是大有别于古代自然经济形态的。信息时代所具有的高科技、高节奏、高效率的工作方式,使当代人的阅读习惯发生了时代性变革,已经很少有人优游自在用地用长篇小说打发时光了,所以,缩编文学名著,从数量上减少篇幅,从质量上精化,正是当代生活所需要的。

由此观之,缩编文学名著的实践,正是高效率生活的产物。我们提供于读者的缩编作品,尽可能地保留了原作风貌,而又酌减其篇幅,这就缩短了读者的阅读时间,使读者在较短的时间内,广收博采,一饱眼福,从而使名著产生广泛的社会效应。

本文库所精选的中国古典文学名著共十册,其中有《三国演义》、《水浒传》、《红楼梦》、《西游记》、《儒林外史》、《镜花缘》,计六部长篇作品;还有《唐宋传奇》、《聊斋志异》、《三言》、《拍案惊奇》,计四部短篇作品集。这十部书原著近千万字,现缩编为二百万字。编释者都在古汉语研究方面有很高造诣,是多年从事文化教育的工作者,人人都竭尽所能,为广大读者奉献精华。成此十册精选之书,只是文学领域中的几朵青莲而已。愿她们能亭亭玉立于文学荷塘,洋溢民族文化之清香。

人生有限,学也无涯。古典名著车载斗量,非短时期能够读完,那么,缩编名著,同时使其白话化、知识化、普及化,无疑是为读者自由地阅览古典文学名著架起的金桥,继而突破了

以往文学名著只能由少数人鉴赏的界限。古典文学名著中内蕴的民族精神营养素也因之获得了最大范围的输出,形成了一条理想地开拓民族智慧弘扬民族精神的渠道。

然而,古有古之时,今有今之世。前人的思想、情感的精华,不一定是今人所需要的。因此,缩编工作者以取其精华、弃其糟粕的原则,认真地揣度前代之时尚,体察前人之苦心,去粗取精,去伪存真,妙选精华,厚遗读者。

缩编、精选、译白古典文学名著的写作形式并非中国文化界所独有。许多民族的文化工作者都曾以缩编、精选或改编文体等形式向国内外传播本民族的文化巨著。英国莎士比亚的剧作就曾以白话、故事等形式被转译,而流传世界。中国是人类文明的主要发祥地之一,在这片沃土上生长出了无价的文学艺术硕果。古典文学精粹虽然距此久远,但依然是世界文明的璀璨的明珠。应该说,用缩编白话本文学名著转译成其他民族的语言,比直译原作有其通俗性,也更易于被其他民族所接受。在我国改革开放之时,本文库愿为世界读者奉献爱心,使东方文明弘扬于世界。

在我国文化史上,有不少文学名著是以精选本或白话缩写本等形式跻身于文坛的。“五四”时期,茅盾先生就曾为少年读者精写过《水浒传》故事。本文库的十数位作者都是热心弘扬民族文化的人。在此次编写中,均以原著流传中的善本为底本,取舍之法,各有所依;但皆以优秀的民族精神为宗旨,取其精华,弃其糟粕,努力保持原作风格,而不妄加评说,以求真善美。

当前,传播古典文学名著的工作方兴未艾,此一壮举,牵动着亿万读者的心,愿有志于此的朋友们,在奋斗中共勉,以

不息的辛勤,弘扬优秀的中华民族精神。

普颖华

1992年6月1日于北京

《三国演义》作者与版本介绍

《三国演义》是我国第一部古典白话小说，也是我国最有成就的长篇历史小说。这部小说取材于东汉末年魏、蜀、吴三国的历史，从东汉灵帝中平元年（公元 184 年）黄巾起义开始，写到晋武帝太康元年（公元 280 年）吴亡为止，反映了近一百年战乱纷争的时代的历史。

《三国演义》是在民间故事的基础上形成的。李商隐的《骄儿诗》有这样的诗句：“或谑张飞胡，或笑邓艾吃”，可见，在晚唐已有三国故事在民间流传。到宋代，三国故事已广泛流传，《东京梦华录》记载，北宋时已有专门演说三国故事的民间艺人。元代出现了新安虞氏刊刻的《全相三国志平话》，这是第一部写定本，时间在元至治年间（公元 1321—1323 年）。宋元时期，三国故事登上了戏剧舞台，演出剧目至少有三十多种。元末明初，罗贯中在大量流传的民间故事、平话、戏曲的基础上，写成了历史巨著《三国志通俗演义》。现存最早刊本是明朝嘉靖壬午（公元 1522 年）的刻本，全书二十四卷，二百四十则，题“晋平阳侯陈寿史传，后学罗本贯中编次”。这部作品保留了民间故事、平话、戏剧的精华，充实了史料内容，去除了许多荒诞

的内容。此后又有许多刻本出现。清初毛纶和毛宗岗父子进行了修订,主要是辨正史实,增删文字,增加评论,改为对偶回目,提高了原作的水平。毛氏父子的修订本广为流传,至今内容上没有什么大变动。

作者罗本字贯中,别号湖海散人,山西太原人,生活在元末明初,生卒年月不详,大约在公元1330—1400年之间。他的作品很多,相传有几十种,主要有小说《隋唐志传》、《残唐五代史演义传》和《三遂平妖传》等,也是《水浒传》编写者之一。戏剧作品有《赵太祖龙虎风云会》。

目

录

第一回	朝政腐败黄巾暴乱 桃园结义初露峥嵘	1
第二回	董卓专权擅废少帝 群雄结盟共讨董贼	7
第三回	几番争夺李郭专权 数度变迁曹操移驾	14
第四回	孙伯符借兵占江东 刘玄德接连遭磨难	20
第五回	曹操兴兵四处征讨 吕布拒谏下邳殒命	27
第六回	阿瞒凌驾国舅受诏 曹操煮酒玄德脱困	34
第七回	袁曹对垒刘备稍安 弥衡骂曹太医下毒	40
第八回	刘玄德兵败投袁绍 关云长依曹暂栖身	48

第 九 回	关云长挂印走单骑 三兄弟古城重相聚	57
第 十 回	小霸王愤怒斩于吉 孙仲谋优礼纳贤士	67
第 十一 回	官渡争锋袁绍败绩 兄弟抢权曹操得利	74
第 十二 回	孟德决河智夺冀州 郭嘉遗计巧收辽东	85
第 十三 回	刘皇叔荆州依刘表 的卢马一跃过檀溪	93
第 十四 回	徐元直走马荐诸葛 司马徽再度举名士	100
第 十五 回	玄德三顾恭请孔明 卧龙宏论决策三分	108
第 十六 回	博望坡火烧夏侯惇 新野城烈焰败曹仁	115
第 十七 回	刘使君率百姓渡江 赵子龙单骑救幼主	124
第 十八 回	诸葛亮舌战胜群儒 孙仲谋决意破曹操	132
第 十九 回	孔明智激周瑜定策 公瑾初胜曹操失利	142
第 二十 回	用奇谋诸葛亮借箭 苦肉计曹阿瞞上当	152
第二十一回	庞士元巧授连环计 诸葛亮设坛借东风	161

第二十二回	周公瑾火烧曹家军 关云长义释曹孟德	169
第二十三回	诸葛亮一气周公瑾 刘皇叔接连得四郡	177
第二十四回	刘玄德江东续佳偶 诸葛亮再气周公瑾	184
第二十五回	孔明三气公瑾早逝 孙权拒贤庞统归备	192
第二十六回	割须弃袍阿瞞幸免 议取西蜀庞统出谋	199
第二十七回	诸葛亮痛哭庞士元 张翼德大义收严颜	207
第二十八回	诸葛亮计收马孟起 刘玄德自领益州牧	215
第二十九回	云长过江单刀赴会 阿瞞逞凶伏后丧命	224
第三十回	左无放戏耍新魏王 五义士讨贼丧九泉	232
第三十一回	老将军智取天荡山 赵子龙逞威北山寨	239
第三十二回	诸葛亮用计得汉中 关云长放水淹七军	247
第三十三回	刮骨疗毒华佗施技 败走麦城关公归天	255
第三十四回	神医遇害曹操寿终 曹丕称帝皇叔续统	263

第三十五回	烧连营书生获大胜 白帝城先主托后事	271
第三十六回	运筹相府五路退兵 兴兵平蛮两擒两纵	279
第三十七回	诸葛丞相七擒七纵 蛮王孟获倾心归服	288
第三十八回	诸葛亮巧计收姜维 司马懿复出除孟达	299
第三十九回	孔明挥泪痛斩马谡 姜维诈降二出祁山	308
第四十回	蜀魏两军连番较量 诸葛丞相数胜仲达	316
第四十一回	诸葛装神吓坏魏军 孔明巧用木牛流马	326
第四十二回	司马懿受困上方谷 汉丞相寿终五丈原	333
第四十三回	余波连连争斗不断 司马夺位三分一统	340

第一回

朝政腐败黄巾暴乱 桃园结义初露峥嵘

自高祖皇帝斩白蛇起义，统一天下，建立汉朝，传位到桓、灵二帝，历经四百余年，已是由盛而衰。桓帝宠信宦官，朝政腐败，朝政被太监把持。灵帝即位后，虽然得到大将军窦武和太傅陈蕃辅佐，计划杀掉专权的宦官曹节，但因事机泄露，窦、陈二人反被曹节害死。从此，宦官更加横行，曹节、张让等十人勾结在一起完全控制了灵帝，甚至迫使灵帝叫张让为“阿父”。十常侍为非作歹，再加上当时天灾频繁，真是民不聊生，天下人心思乱，盗贼纷纷而起。

当时巨鹿郡有兄弟三人：一个名叫张角，一个名叫张宝，一个名叫张梁。老大张角是个落榜秀才，他自称进山采药时遇到仙人传授他天书三卷，叫作《太平要术》，他研习这些书后，能够呼风唤雨。恰遇当时瘟疫流行，张角趁机散施符水，为人治病，自称为“大贤良师”。他收有五百多名徒弟，全派出去以散符念咒为手段，广收徒众，聚集了很多信徒。张角把这些人编为三十六方，大方一万多人，小方六七千人，每方设一首领。他又传言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。”一时

间，青州、幽州等八州各地，家家供奉大贤良师张角的名字。张角又派党徒马元义去收买宦官封谶，准备作为内应。张角和他的两个弟弟商议，准备起事，私造了许多黄旗。不料，马元义被捉，事机败露，张角连忙起事，自称“天公将军”，张宝叫“地公将军”，张梁叫“人公将军”。各处百姓纷纷头裹黄巾跟随张角造反，人数多达四五十万，各处官军望风而败。大将军何进慌忙奏请皇帝下诏书，一面命令各处防御，一面调集中郎将卢植、皇甫嵩、朱儁带领精兵，分三路征讨。

张角派兵进犯幽州地界，太守刘焉听从校尉邹靖的意见，张榜召集义军抵御黄巾军。涿州有一个人，不大喜欢读书，性情宽厚平和，不爱说话，一向很有抱负，喜好交结天下豪杰。这个人身高七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，眼睛能看见自己的耳朵，面色红润，嘴唇像涂了胭脂一样。他就是汉朝中山靖王刘胜的后代，汉景帝的玄孙，姓刘名备，字玄德。玄德自幼丧父，对母亲很孝顺。他以贩卖麻鞋、织席为生，住在涿州楼桑村。十五岁时母亲让他外出求学，曾拜郑玄、卢植为师，和公孙瓒是朋友。刘焉张榜招兵时，玄德已二十八岁。他看见榜文后，发出长长的叹息声，突然听见身后一人厉声责问道：“大丈夫不为国家出力，为什么长叹呢？”玄德回头一看，只见这个人身高八尺，豹头圆眼，燕颌虎须，声音像打雷一样，气势有若奔驰的骏马。玄德看见他像貌很不寻常，忙问他的姓名，那人说：“我姓张名飞，字翼德。世代居住在涿州郡，家中有些田产，以卖酒宰猪为业，专门喜好结交天下豪杰。刚才见您看榜后叹息，因此相问。”玄德听后报了姓名，说了志向。二人志趣相投，一起到一家村店饮酒。正在喝酒，他们看见一条大汉，推着一辆车子，到店门口停下，进店坐下就叫酒保：“快打酒来喝，我